UDALEKO OSOKO BILKURAREN APARTEKO BILERA

2006ko abenduaren 27a

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta seigarren urteko abenduaren hogeita zazpian, asteazkena, ilunabarreko zortziak direnean, udaleko Osoko Bilkura bildu da, aparteko bileran eta lehenengo deialdian, alkate Juan Fermín Michelena Larralde jaunaren lehendakaritzapean, eta zinegotzi hauek etorri direla: Laura Yanci Michelena, Juan Carlos Ayala Fernández, Antonio Hidalgo Hidalgo, Pedro Apezteguía Alzugaray, José Esteban Echeveste Apezteguía, Deñe Abuin Arrasate, etaTomás Maya Tapia jaun-andreak.

Ez dira agertu, ez etorri izana justifikatuta, Gabriel Igarzabal Echavide, Fermin Altzugarai Igantzi eta José Ramón Taberna Arana zinegotzi jaunak.

Idazkari lanetan, udaleko Andoni Esparza Leibar jauna ari da.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da, eta, deialdiko gai-zerrendari jarraituz, gai hauei buruz aritu dira:

1 – AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA.

Udalbatzak/aho batez, azken bilkurako akta

SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO

27 de diciembre de 2006

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las veinte horas del miércoles veintisiete de diciembre del año dos mil seis, se reúne, en sesión extraordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don Juan Fermín Michelena Larralde y con la asistencia de los siguientes concejales: doña Laura Yanci Michelena, don Juan Carlos Ayala Fernández, don Antonio Hidalgo Hidalgo, don Pedro Apezteguía Alzugaray, don José Esteban Echeveste Apezteguía, doña Deñe Abuin Arrasate y don Tomás Maya Tapia.

No acuden, habiendo excusado su inasistencia, los concejales, don Gabriel Igarzabal Echavide, don Fermín Altzugarai Igantzi y don José Ramón Taberna Arana.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, siguiendo el orden de la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

1 – APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA SESIÓN.

El Pleno acuerda por unanimidad aprobar el

onartzea erabaki du, 2006ko azaroaren 24koa.

2 – KATASTROAREN ZUZENKETA ZALAIN ZOKO AUZOAN.

Otsailaren 22ko 71/2006 zenbakidun Alkatetzaren ebazpenaren bitartez, hasi zen katastroan antzemaniko akats batzuk zuzentzeko espedientea, Zalain-Zoko auzoari dagokionean. Horren berri eman zitzaien ukitutako jabe guztiei eta jendaurrean ikusgai jarri zen 2006ko martxoaren 20ko 34. Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaraturiko ediktuaren bitartez.

Ezarritako epean aurkeztutako alegazioak abenduaren 21eko txosten batean aztertu dira. Txosten hori katastroko mantenimendua egiteaz arduratzen den Trabajos Catastrales S.A. enpresako teknikari Josu Markiegi jaunak eta udal funtzionario batek sinatu dute.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:

1 – Onartzea aipatu txostena eta eginiko zuzenketak.

2 Ukitutako jabe bakoitzari dagokion zuzenketaren berri ematea.

3 – PEFC OIHAN ZIURTAGARIAN PARTEHARTZEA.

Kontuan hartuta beharrezkoa dela Udal honek egiten duen oihan gestioaren jasangarritasunari buruzko ziurtagiria bultzatzea,

acta de la última sesión, celebrada el día 24 de noviembre de 2006.

2 – RECTIFICACIÓN CATASTRAL EN EL BARRIO DE ZALAIN-ZOKO.

Mediante Resolución de la Alcaldía nº 71/2006, de 22 de febrero, fue iniciado el expediente para corregir diversos errores detectados en el catastro, en lo que respecta al barrio de Zalain-Zoko. La misma fue notificada a todos los propietarios afectados y expuesta al público por edicto publicado en el Boletín Oficial de Navarra nº 34, de 20 de marzo de 2006.

Las alegaciones presentadas durante el periodo establecido han sido estudiadas en un informe emitido con fecha 21 de diciembre y que está suscrito por el técnico don Josu Markiegi de Trabajos Catastrales S.A., empresa encargada de realizar el mantenimiento catastral y por un funcionario municipal.

A la vista de ello, el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Aprobar el citado informe y las correcciones realizadas.

2º) Que se notifique a cada uno de los propietarios afectados la rectificación que le corresponda.

3 – PARTICIPACIÓN EN LA CERTIFICACIÓN FORESTAL PEFC.

Considerando que se hace necesario potenciar la certificación de la sostenibilidad de la gestión forestal realizada por este Ayuntamiento, la

Udalbatzak aho batez erabaki du:

1 – Adieraztea Udal honek duen borondatea "Entidad Navarra Solicitante de la Certificación Forestal PEFC" izena duen elkarteko partaide izateko. Elkarte horren helburu nagusia da PEFC-España erakundeari Oihan Gestio Jasangarriari buruzko Herrialdeko Ziurtagiria eskatu eta lortzea, erakunde horri adskribatutako azaletarako.

2 – Pedro Apezteguia Alzugaray jauna izendatzea Udal ordezkaria aipatu elkartean.

3 Erabaki honen berri ematea aipatu Elkarteari.

Corporación acuerda por unanimidad:

1º) Manifestar la voluntad de este Ayuntamiento de participar en la asociación denominada "Entidad Navarra Solicitante de la Certificación Forestal PEFC", cuyo principal objetivo es solicitar y obtener de PEFC-España el Certificado Regional de Gestión Forestal Sostenible para las superficies adscritas a dicha entidad.

2º) Designar a don Pedro Apezteguia Alzugaray como representante del mismo en dicha asociación.

3º) Que se notifique el presente acuerdo a dicha Asociación.

4 – HITZARMENA BERAKO UDALAREKIN, PIRAGUISMO ZENTRUA ERAIKITZEKO.

Berako Udalak adierazten duenaren arabera, Nafarroako Gobernuko Turismo eta Kultura Departamentuak bultzaturiko Turismoa Dinamizatzeko Planaren barruan, Cederna-Garalur Erakundearen laguntzarekin, udalerri horrek 77.700 euroko diru-laguntza jaso zuen (111.000 €ko aurrekontuaren gain), piraguismo zentru bat eraikitzeko proiektua garatzeko. Horren harira, uste dute kokapenik egokiena Alkaiaga auzoan dagoela, Lesakako udalerrian, udal titulartasuna duen lurzoruan.

Horregatik, iruditzen zaie egokiena dela Berako Udalaren kontura izatea proiektuaren erredakzioa, obraren egitea eta finantziazioa eta,

4 – CONVENIO CON EL AYUNTAMIENTO DE BERA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CENTRO DE PIRAGÜISMO.

Según indica el Ayuntamiento de Bera, dentro del Plan de Dinamización Turística impulsado por el Departamento de Turismo y Cultura del Gobierno de Navarra, con la colaboración de la Asociación Cederna-Garalur, ese municipio recibió una subvención por importe de 77.700 euros (sobre un presupuesto de 111.000 €), para desarrollar el proyecto para la construcción de un centro de piragüismo. A tal fin estiman que el emplazamiento más idóneo se halla en el barrio de Alkaiaga, en término municipal de Lesaka, en suelo de titularidad municipal.

Por ello consideran que lo más conveniente es que el Ayuntamiento de Bera proceda a la redacción del proyecto, ejecución y financiación de

behar diren baimenak eskatzea. Aurrekontua joanen balitzateke 111.000 eurotik goiti, diferentzia bi Udalen artean ordainduko da, erdibana. Eraikina eta instalazioak bi udalenak izanen dira.

Hori dena ikusita, Udalbatzak aho batez erabaki du:

1 – Onartzea Berako Udalak eginiko proposamena eta Hitzarmenaren aipatu oinarriak.

2 – Berako Udalari adieraztea bai eraikitzeko proiektua bai gestiokoa Lesaka Udalak ere onartu beharko dituela.

3 – Erabaki honen berri ematea Nafarroako Gobernuko Turismo eta Kultura Departamentuari, Cederna-Garalur Erakundeari eta Berako Udalari.

la obra y a solicitar las autorizaciones pertinentes. En caso de que el presupuesto superara los 111.000 €, la diferencia será abonada por los dos municipios a partes iguales. El edificio y las instalaciones serán propiedad de los dos ayuntamientos.

A la vista de ello, la Corporación acuerda por unanimidad:

1º) Aprobar la propuesta realizada por el Ayuntamiento de Bera y las bases del Convenio señaladas.

2º) Indicarle que tanto el proyecto de construcción como el de gestión deberán ser aprobados también por el Ayuntamiento de Lesaka.

3º) Que se notifique el presente acuerdo al Departamento de Turismo y Cultura del Gobierno de Navarra, a la Asociación Cederna-Garalur y al Ayuntamiento de Bera.

5 – AURREKONTUA ALDATZEKO 3 ZENBAKIDUN ESPEDIENTEA.

Kontu-hartzaileak adierazten du transferentzia bat egin behar dela Udalaren 2006. urterako aurrekontuan.

Hori dena ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioari buruzko Foru Legearen 271 artikuluak xedatutakoa (Nafarroako toki araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru Legearen bitartez aldatua), Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:

1 - Onartzea aurrekontuaren aldaketari buruzko 3/2006 espedientea, udal Kontu-hartzailetzan dagoena.

2 – Hura jendaurrean ikusgai jartzea,

5 – EXPEDIENTE Nº 3 DE MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO.

La interventora ha señalado la necesidad de realizar una transferencia en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2006.

A la vista de ello y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Dar su aprobación al expediente de modificación presupuestaria 3/2006, que se halla en la Intervención municipal.

2º) Someter el mismo a exposición pública,

hamabortz egun baliodunez, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko iragarki oholean iragarri ondotik, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal izateko, eta bidezko juzkatzen dituzten erreklamazioak aurkezteko.

por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

6 – DIRUZAINTZAKO MAILEGUA HARTZEA.

Udal kontu-hartzaileak txosten bat egin du abenduaren 22an. Hartan adierazten denaren arabera, beharrezkoa da diruzaintzako mailegu bat hartzea, 667.655,96 €koa.

Hori ikusita, Osoko Bilkurak aho batez erabaki du mailegua hartzea baldintza hoberenak eskaintzen duen entitatearekin.

6 – CONCERTACIÓN DE CRÉDITO DE TESORERÍA.

La interventora municipal ha emitido un informe con fecha 22 de diciembre. Conforme se indica en el mismo es preciso concertar un crédito de Tesorería por importe de 667.655´96 €.

A la vista de ello el Pleno acuerda por unanimidad que se proceda a concertar el mismo con la entidad que ofrezca las condiciones más favorables.

7 – NAFARROAKO GOBERNUKO TOKI ADMINISTRAZIOKO DEPARTAMENDUAREKIN HITZARMENA, TXARTELEN BIDEZKO AKREDITAZIO SISTEMA EZARTZEKO.

Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:

1 – Ondoko hitzarmen hau onartzea: "Nafarroako Gobernuko Toki Administrazioko Departamentuaren eta Lesakako Udalaren arteko kudeaketa gomendioaren hitzarmena, Nafarroako Toki Entitateetan udal zerbitzuak erabiltzeko txartel sistema bat ezartzeko, Info-local proiektuaren barrenean."

2 Hura sinatzea eta aipatu Departamentura igortzea.

7 – CONVENIO CON EL DEPARTAMENTO DE ADMINISTRACIÓN LOCAL DEL GOBIERNO DE NAVARRA, SOBRE SISTEMA DE ACREDITACIÓN MEDIANTE TARJETAS.

El Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Aprobar el "Convenio de encomienda de gestión entre el Departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Lesaka para la implantación de un sistema de tarjetas de acreditación municipal en las entidades locales de Navarra, encuadrado dentro del proyecto Infolocal".

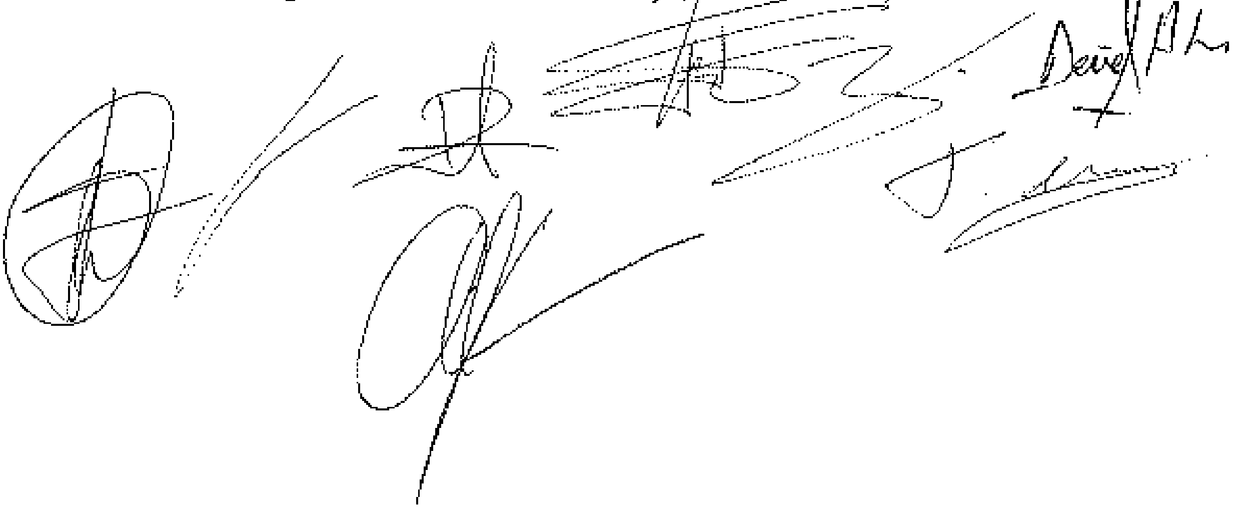
2º) Que se proceda a la firma del mismo y a su remisión al citado Departamento.

8 - ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI.

Azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak eman dituen ebazpenen zerrenda irakurri da.

Aipatu egunaren ilunabarreko zortziak eta zortzi minutu direnean, eta eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak bilera amaitutzat eman du. Nik, idazkariak, egiaztatzen dut.

8 – CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA.

Se da lectura a una relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta la fecha.

Siendo las veinte horas y ocho minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión . De todo ello yo, como secretario, certifico.